

Primary Schools Maori Cultural Festival

Hune 27th, 28th, 29th,
30th, 1977

Municipal Theatre
Hastings, 7.30 p.m.



"E tipu e Rea
Mo nga ra a tou ao
Ko to ringa ki te rakau a te pakeha
Hei oranga mo to tinana
Ko to ngakau ki nga taonga a o Tipuna
Hei tikitiki mo to mahuna
Ko to wairua ki te Atua
Nana nei nga mea katoa."

Ta Apirana

Programme for

MANE 27 HUNE 1977

NGA MIHI: Mr TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: Mr R. H. HIHA

BRIDGE PA 58 Members

KAI-AKO: Mrs H. Tuimaseve
POWHIRI: Whiti te Taua
WAIATA-A-RINGA: Tenei te mihi aroha
POI: Nga Poi
PATERE: Popo
HAKA: Kamate — Utaina — Ringa Pakia

HENRY HILL 60 Members

NGA KAI-AKO: Mrs Fraser, Mrs Kauī, Mrs Waaka, Mr Puanaki
POWHIRI: Tena koutou
WAIATA-A-RINGA: Rona, He Rourou
TITI TOREA:
HAKA: Toia mai, Poutini
WAIATA-A-RINGA: Whakarongo ake au
WHAKAMUTUNGA: Tena koutou

TARADALE 60 Members

NGA KAI-AKO: Mr P. Missen, Miss J. Allison, Mrs R. McIndoe
POWHIRI: Whakarongo ake au
POI, TITI TOREA: Tena ra koutou
WAIATA: Pania
HAKA: Kamate
WAIATA-A-RINGA: Rongomaiwahine
WHAKAMUTUNGA: Whakarongo ake au

PARKVALE 48 Members

KAI-AKO: Mrs N. Swann
POWHIRI: Hoki Hoki
WAIATA: Tamariki Maori
WAIATA-A-RINGA: Hoki mai
HAKA: Kamate
WHAKAMUTUNGA: Hoki Hoki

TE HAUKE 22 Members

NGA KAI-AKO: Mrs S. Chase, Mr P. Orangi
POWHIRI:
WAIATA-A-RINGA: Taku Ripene pai, Aku Mahi, E pari
ra
POI: Double short
TITI TOREA:
WHAKAMUTUNGA:

RAUREKA 60 Members

KAI-AKO: Mr S. Purcell
POWHIRI: Tahī Miti Toru
WAIATA: Tena Koutou
WAIATA-A-RINGA: Haere mai e nga iwi
HAKA: Ringa Pakia
WAIATA-A-RINGA: E Pari ra
WAIATA: Matangi
WAIATA-A-RINGA: Tahī nei taru kino
WHAKAMUTUNGA: Tahī Miti Toru

MAREWA 36 Members

NGA KAI-AKO: Mr C. G. Milner, Mr R. Puanaki
POWHIRI: Naumai, Heremai
POI: Haere ra e hine
HAKA: Utaina
WAIATA-A-RINGA: E Koro
PACIFIC ISLAND: Item
WHAKAMUTUNGA: Naumai, Haere mai

TARADALE INTERMEDIATE

NGA KAI-AKO: Mr D. Puanaki, Mrs M. Hiha
POWHIRI: Tenei Otatara
WAIATA-A-RINGA: Karanga te kura, Nga Waka
PATERE: E hara tenei
HAKA: Kapanapana, Utaina
WHAKAMUTUNGA:

POROPOROAKI: Mr A. Lawrence, Rangatira o nga kura
tuatahi

Wai: Ko Ihu toku Heparā (CRIMOND)

RAUREKA

MAREWA

TARADALE INTERMEDIATE

Programme for

TUREI 28 HUNE 1977

NGA MIHI: Mr TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: Mr R. H. HIHA

EBBETT PARK 60 Members

NGA KAI-AKO: Mrs K. Kamau, Miss P. Scott, Mrs J. Moriaty,
Mr W. Kamau, Mrs M. Watson, Mrs R. Biddle,
Tihei Mauriora.

POWHIRI: Poi — Rere Atu, Taku Poi
Hoki Hoki

WAIATA: Oma Rapiti, Hei Tiro, Tira, Tangaroa,
Motuka

WAIATA-A-RINGA: Tuitira mai — Ka Mate

HAKA: Ka Mate — Utaina

WHAKAMUTUNGA: Haera ra E hoa ma

RIVERSLEA 45 Members

NGA KAI-AKO: Mrs B. Wati, Mrs B. Waitoa, Mrs K. Grace

POWHIRI: Te Urunga Tu

WAIATA-A-RINGA:

POI: Pipi Wharau

HAKA: Ponga ra

WHAKAMUTUNGA: Tahi Miti

HAUMOANA 45 Members

NGA KAI-AKO: Mrs R. Unahi, Mrs V. Robin

POWHIRI: Tutira mai

WAIATA-A-RINGA: Powhiri tia ra, E Waka E, Anei ra

POI: Rere Atu, Hoki Hoki

HAKA: Ka Mate, Ka Mate

WHANKAMUTUNGA: Pupuria mai

RICHMOND 60 Members

NGA-KAI-AKO: Mrs N. Butcher, Mrs M. Tai, Mr J. Hemi,
Mr C. Davidson

POWHIRI: Hapaitia

WAIATA: E Te Atua, Pokarekare ana

WAIATA-A-RINGA: E Te Tau

WAKA POI: Hoea Hoea

HAKA: Ka Mate

WHAKAMUTUNGA: Haere Haere ra

HAVELOCK NORTH INTERMEDIATE 60 Members

NGA KAI-AKO: L. Proctor, A. Neho, J. Cresswell, J. Davies,
H. Heremia

POWHIRI: Haere mai Te Manuhiri

WAIATA: E Te Atua

WAIATA-A-RINGA: Nau mai, Haere mai

POI: Toia mai Te Waka nei

HAKA: Poropeihana, Ti Hei Mauriora

WHAKAMUTUNGA: Whitu, Whitu Waru Waru

ST PATRICKS 50 Members

NGA KAI-AKO: St Josephs Maori Girls College

POWHIRI: Hoki mai

WAIATA-A-RINGA/POI: Tutira mai

WHAKAMUTUNGA: Hoki Hoki

PETERHEAD 45-50 Members

NGA KAI-AKO: Mrs M. Shepherd, Mr P. Te Rangi

POWHIRI: Hapaitia

WAIATA-A-RINGA: Pa mai, Toia (Te Koko ma)

WAIATA: Tena Koutou

TITITOREA: E Papa Wai ari

HAKA: Poutini

WHAKAMUTUNGA: Hapaitia

HERETAUNGA INTERMEDIATE 60 Members

NGA KAI-AKO: Mrs L. Randall, M. Stothart

POWHIRI: Maranga Ranga

WAIATA: Pokare kare ana

WAIATA-A-RINGA: Taku Ripene Pai — Te Rina

POI: Toia mai

HAKA: Ruaumoko

WHAKAMUTUNGA: Titiro mai

POROPOROAKI: Mr Ron Dow, Rangatira o nga kura Tuatahi
Wai: Ko Ihu toku Hepara (CRIMOND)

ST PATRICKS PETERHEAD HERETAUNGA INTERMEDIATE

Programme for

WENEREI 29 HUNE 1977

NGA MIHI: Mr TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: Mr R. H. HIHA

- FERNHILL 50 Members
KAI-AKO: Mrs H. Marshall
POWHIRI: Tu Hikitia ra
WAIATA-A-RINGA: Karanga ki nga iwi
POI: Ko te rite i ahau
TITITOREA: E Papa
HAKA:
WHAKAMUTUNGA:
- TE MATA 40 Members
KAI-AKO: Mrs M. Wiki
POWHIRI: Taku patu
WAIATA-A-RINGA: A.E.I.O.U., Oma Rapiti
POI: Rere atu
WAIATA-A-RINGA: Toro mai to ringa
WHAKAMUTUNGA: Taku Patu
- TERRACE SCHOOL, WAIPUKURAU 40 Members
NGA KAI-AKO: Mrs Ellison, Miss Niu, Miss Te Nahu
POWHIRI: Tena e nga iwi
WAIATA-A-RINGA: Mihi mai, Toia, Haere mai te iwi Maori
POI: Single short — Huai, Huai, Hoki Hoki
TI-RAKAU: Me He Manu Rere
HULA: Niue Island
WHAKAMUTUNGA: Tena e nga iwi
- LUCKNOW 60 Members
NGA KAI-AKO: L. Proctor, J. Davies, Staff
POWHIRI: Nei ra te haere mai
WAIATA: Tama Ngakau Marie
POI: Rere atu
HAKA: Ka Mate
WHAKAMUTUNGA: Neke neke
- WYCLIFFE INTERMEDIATE 50 Members
KAI-AKO: Mr D. Puanaki
POWHIRI: E. Tu Powhiritia ra
POI: E Koro e
HAKA: Kia Hiwa ra, Kamate
WAIATA-A-RINGA: Powhiritia ra
WHAKAMUTUNGA: E Tu Powhiritia ra
- MARAENUI 60 Members
NGA KAI-AKO: Mr R. Boon, Mrs V. Kane, Mrs Q. Stevens, Mr D. Puanaki
POWHIRI: Nga waka
POI: Hei Raumati
HAKA: Kia whakanga-hoki — Poutini
WAIATA-A-RINGA: Rongomai-wahine
WHAKAMUTUNGA: Hoki mai ra
- PORANGAHAU 30 Members
NGA KAI-AKO: P. Douglas, Mr J. Tuhiwai, Mr D. Mules, A. Solomon
POWHIRI: Nei Te Reo
WAIATA-A-RINGA: Karanga mai
POI: Whitu, Whitu
WAIATA-A-RINGA: Paikea
HAKA: Kamate
WAIATA-A-RINGA: Kua Rongorongo
WHAKAMUTUNGA: Tena Koutou
- NAPIER INTERMEDIATE 60 Members
NGA KAI-AKO: Miss M. Martin, Mr D. Alexander
POWHIRI: Tena e nga iwi
WAIATA-A-RINGA: Whakarongo e nga iwi
POI COMBINATION: Tena ra
PERUPERU:
WAIATA-A-RINGA: Utaina mai
HAKA: Kia Whakanga hoki
HIMINE: E te Atua
WHAKAMUTUNGA: A.E.I.O.U.
- POROPOROAKI: Mr C. H. Bell, General Manager H.B.E.B.
Wai: Ko Ihu toku Hepara (CRIMOND)
- MARAENUI PORANGAHAU NAPIER INTERMEDIATE

Programme for

TAITE 30 HUNE 1977

NGA MIHI: Mr TAANGA TOMOANA
KAI WHAKAHAERE: Mr R. H. HIHA

PUKETAPU

60 Members

NGA KAI-AKO: Pupils of Hato Hohepa

POWHIRI: Tu mai Puketapu

WAIATA-A-RINGA: Te Wero

POI: He Raumati e

HAKA: Ka tu te ihi

WHAKAMUTUNGA: No reira

MAYFAIR

40 Members

NGA KAI-AKO: B. Wati, B. Waitoa, C. Grace

POWHIRI/POI: Mehe manu rere

WAIATA-A-RINGA: Haere mai e Nga iwi

HAKA: Ka mate

WHAKAMUTUNGA: Poi — Manu Rere

PIRIMAI

36 Members

NGA KAI-AKO: Mr M. Simpson, Mrs G. Parker

POWHIRI: Hei runga hei raro

WAIATA-A-RINGA: Anei ra te ropu Akonga

POI: Whakarongo ra

WAIATA: Takahia

HAKA: Utaina

WHAKAMUTUNGA: Tutira mai

REIGNIER

60 Members

NGA KAI-AKO: Pupils of Hato Hohepa

PLAY: He Korero Pakiwaitara

MANGATERETERE

31 Members

NGA KAI-AKO: M. Puna, M. Manaena, P. Apatu

POWHIRI: Nei ra te haeremai

WAIATA: E te Atua kua ruia nei

WAIATA-A-RINGA: Haere mai te Manuhiri
Nahau ra Heretaunga

POI: Flaxmill

HAKA: Ka Mate

WHAKAMUTUNGA: Kei Konei e te iwi

NELSON PARK

50 Members

NGA KAI-AKO: Mr T. Tasker, Mr D. Puanaki

POWHIRI: E tu Powhiritia ra

POI: Hei Raumati

HAKA: Kia Whakanga-hoki

WAIATA-A-RINGA: Haere mai e nga iwi

WHAKAMUTUNGA: E tu Powhiritia ra

DANNEVIRKE SOUTH

54 Members

NGA KAI-AKO: S. Walker, J. Schaare

POWHIRI: Toia nga Waka

WAIATA-A-RINGA: Tutira Mai

Haere mai

POI: E rere taku poi

HAKA: Kia Whakanga hoki

Kamate

WHAKAMUTUNGA: No Reira ra

HASTINGS INTERMEDIATE

60 Members

NGA KAI-AKO: Mrs Randall, E. Crawford, T. Gorst

Costumes: L. Horrocks, B. Gorst, T. Purcell

POWHIRI: Tahiti miti

WAIATA-A-RINGA: Pehia, Te Rina

He putiputi pai

E pari ra

POI: Manu Rere — combination poi

WAIATA: Pania

PERU PERU:

WHAKAMUTUNGA: Tahiti miti

POROPOROAKI: Mr P. E. Riden, H.B.E.B.

Wai: Ko Ihu toku Heparā (CRIMOND)

LUCKNOW DANNEVIRKE SOUTH HASTINGS INTERMEDIATE

Massed Song

CRIMOND

Ko Ihu toku Heparā
He Kai - tiaki pono;
Ko tana atawhai ki a au
He mahi tohu tonu

Kuware au, kotiti ke,
Aroha tonu mai ia,
E rapua au e kumea mai
Ki Roto ki te kahui

E pumau tona atawhai
E kore ra e mutu
E arahina au e ia
Tae atu ki te ora



Acknowledgements

There are now three Maori Festival committees, Wairoa, Napier/Hastings, and Central Hawkes Bay, which are fostering and encouraging the growth of all aspects of Maoritanga. These committees serve the area from Wairoa to Woodville and in all, are willing and able to cater for all schools in this area. However the Napier/Hastings area is still holding its four nights, because schools from other areas still enjoy the contact with this main group. We welcome all school groups and trust that continued participation in the festival will be both enjoyable and educational.

Once again the many sections of the Education Department, from kindergarten to tertiary level, and the community, have banded together to stage the 1977 Festival.

"Na tou raurau na toku raurau ka ora te manuhiri." Loosely translated — "With your contribution and my contribution the task will be done."

So to the tutors, to the schools and their staff, to all involved, especially the children, the committee says:

"Tena rawa ata koutou katoa. Kia kaha, kia toa kia ora."

TAWHIRI-MATEA.

When the children of Rangi, the Sky Father and Papa, the Earth Mother, parted them, to create the world as we know it today, one of the children, Tawhiri Matea, was not happy and left with his ~~father~~ father Rangi to live in the heavens. He was the God of the Winds. He fathered most of the forces of nature, wind, snow, frost, ice, rain, hail, mist, and clouds of many kinds.

His brothers, the other Gods, remained with their mother on earth. Tawhiri-Matea has waged war on them since. He first attacked Tangaroa and the life in the ocean until the waves were yorn into spray and foam. Next he roared over the land and laid waste the forests of Tane. During the storm, Tangaroa fled to the depths of the sea. His two grandchildren, Ika-Tere, father of fish life, and Tu-te-Wehiwehi, father of reptiles, argued over the best place to hide. After bitter argument they parted, Ika-Tere for the sea and Tu-te-Wehiwehi for the land where they have remained since. Tane and Tangaroa took sides with the one who had fled to them for protection and also became enemies.

Tane supplied wood for canoes, spears and fishhooks for the men to catch and eat the children of Tangaroa. Tangaroa constantly ~~makes~~ makes war against the land, swallowing up land and things manmade. Even in the far-off days much of the earth was submerged. Tawhiri Matea helped the sea. He was responsible for Ua-nui (great rain) Ua-roa(long rain), Ua-whetu(Fierce hailstorms), Ua-nganga(furious rain), and their offspring Haumaringi(mist), Tomairangi(light dew) and Hau-marotoroto(heavy dew)

Tawhiri Matea next attacked Rongo-ma-tane and Haumia-tiketike, Gods of cultivated and uncultivated foods but they were hidden underground by Papa. Nevertheless they could not hide forever. Then Tawhiri Matea turned his attention to Tu-matauenga the father of man. Tu-matauenga, also God of War, withstood all his fury and remained unmoved. After this setback Tawhiri Matea felt that honour had been satisfied and returned to his own realm.

Tu-matauenga was disappointed that his brother gods had not supported him. It was he who learnt how to use materials from Tane's children in the forest to snare and trap birds. He also used the same material to make lines and nets to catch Tangaroa's offspring. It was he who found the offspring of Rongo-ma-tane and Haumia-tiketike by their hair sticking out of the ground.

(leaves of kumara and fern.) He made wooden kp and dug them up and put them in flax baskets. He learnt to cook and eat them.

In this way he shamed his brother gods and claimed victory.

He was unable to claim victory over Tawhiri Matea. Often Tawhiri Matea and his offspring lull Tu-matauenga and his offspring by bringing cool breezes or water for drinking and just as they feel good he changed and creates tremendous havoc.

Na,

Bill Gillies./I.T.M./1978.